

# scala B-R

## Hörgerätbenutzeranleitung



scala

Dieses Benutzerhandbuch gilt für die folgenden Modelle:

### Hörgeräte

scala B5-R  
scala B3-R  
scala B1-R  
scala B-R trial



### Ladezubehör:

Easy Line Charger R Li



## Details zu den Hörgeräten und zur Ladestation

- ① Wenn kein Kästchen angekreuzt ist und Sie sich nicht sicher sind, welche Hörgeräte oder Ladestation Sie haben, fragen Sie bitte bei Ihrem Hörakustiker nach.
- ① Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Hörgeräte umfassen einen integrierten, nicht entnehmbaren, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku.
- ① Bitte beachten Sie auch die Informationen zur Sicherheit beim Umgang mit wiederaufladbaren Hörgeräten (Kapitel 8).

### Hörgerätemodelle

- scala B-R (1/3/5)
- scala B-R trial

### Ohrpasstücke

- Dome
- SlimTip
- cShell

### Ladezubehör

- Easy Line Charger R Li

# Ihre Hörgeräte

Hörakustiker: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Garantie: \_\_\_\_\_

Programm 1 ist das Programm für: \_\_\_\_\_

Programm 2 ist das Programm für: \_\_\_\_\_

Programm 3 ist das Programm für: \_\_\_\_\_

Programm 4 ist das Programm für: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

# Kurzanleitung

## Batteriewarnton



2 Signaltöne alle  
30 Minuten

## Multifunktions-taste mit Leuchtanzeigen

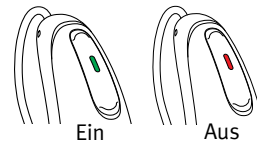


## Hörgerät ein-/ausschalten

Halten Sie den unteren Teil der Taste an jedem Hörgerät für  
3 Sekunden gedrückt, bis sich die Leuchtanzeigen ändern.

**Ein:** Leuchtanzeige leuchtet  
kurz grün

**Aus:** Leuchtanzeige leuchtet  
kurz rot



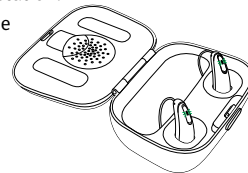
ⓘ Es wird empfohlen, dass Sie Ihre Hörgeräte 3 Stunden lang  
aufladen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen.

## Aufladen Ihrer Hörgeräte

Setzen Sie die Hörgeräte in die Ladestation.

**Aufladevorgang:** Langsam blinkende  
Leuchtanzeige

**Völlig aufgeladen:** Leuchtanzeige  
leuchtet grün



## Vielen Dank

---

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Hörgeräte entschieden haben.

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie Ihre Hörgeräte verstehen und optimal nutzen können. Für den Gebrauch dieser Hörgeräte ist keine Schulung erforderlich. Ihr Hörakustiker wird Ihnen während des Anpassungstermins die Hörgeräte nach Ihren individuellen Wünschen einstellen.

Weitere Informationen zu den Funktionen, den Vorteilen, der Ersteinrichtung, dem Gebrauch und der Wartung oder Reparatur Ihres Hörgeräts und des Zubehörs erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker oder dem zuständigen Herstellervertreter. Weitere Informationen finden Sie im Datenblatt Ihrer Hörgeräte.

## Inhalt

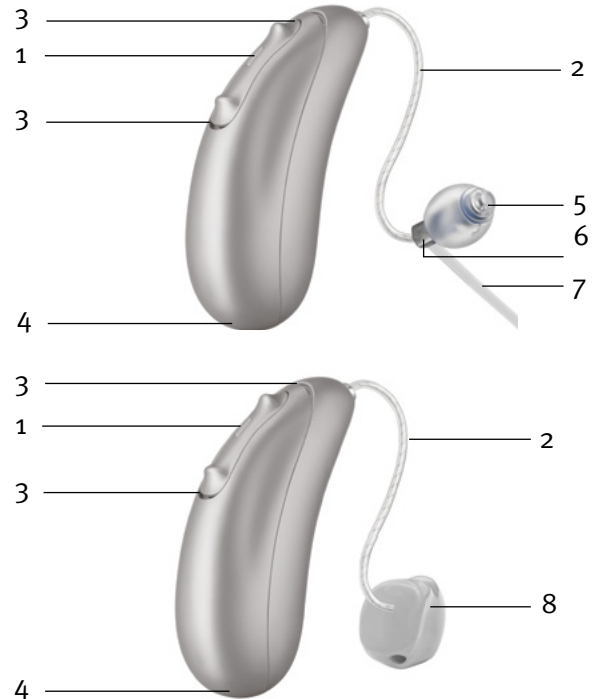
---

1. Überblick über Ihr Hörgerät .....	2
2. Ein- und Ausschalten Ihres Hörgeräts .....	5
3. Einsetzen Ihres Hörgeräts ins Ohr .....	6
4. Bedienungsanleitung .....	8
Ihr wiederaufladbares Hörgerät .....	12
Aufladen Ihrer Hörgeräte .....	14
Ihr Mobiltelefon mit Ihrem Hörgerät koppeln .....	19
Ihr Mobiltelefon mit Ihrem Hörgerät benutzen .....	22
TV Connector .....	27
Tinnitus Masker .....	28
Flugmodus .....	29
5. Pflege Ihres Hörgeräts .....	30
6. Zubehör .....	33
7. Fehlerbehebung .....	35
8. Wichtige Sicherheitsinformation .....	42
Tinnitus Masker .....	63
9. Betriebs-, Transport- und Aufbewahrungskonditionen .....	66
10. Informationen und Erklärung der Symbole .....	67
11. Konformitätsinformationen .....	71

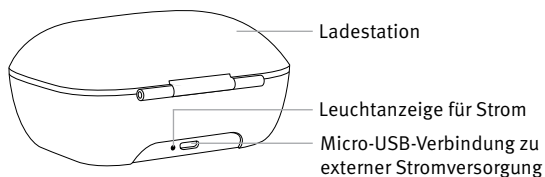
# 1. Überblick über Ihr Hörgerät

- 1 Die Multifunktionstaste mit Leuchtanzeige – wechselt zwischen den Hörprogrammen, ändert die Lautstärke und nimmt Anrufe an oder lehnt sie ab, abhängig von Ihren persönlichen Einstellungen
- 2 Draht – verbindet den Hörer mit Ihren Hörgeräten
- 3 Mikrofon – darüber wird der Schall vom Hörgerät aufgenommen
- 4 Ladkontakte
- 5 Dome – hält den Hörer am Platz in Ihrem Gehörgang
- 6 Hörer – verstärkt den Schall und gibt diesen direkt in den Gehörgang ab
- 7 Halterung – verhindert, dass sich der Dome und der Hörer aus dem Gehörgang bewegen
- 8 Ohrpasstück/Hohlchale – sorgt für den Halt des Hörgeräts im Ohr

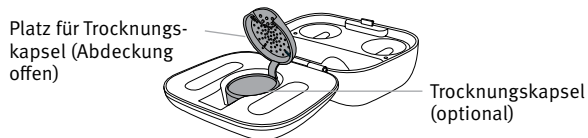
## scala B-R Hörgeräte



## Ladestation



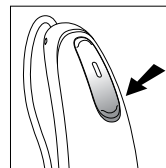
Ladeschale für Hörgeräte mit links/rechts Anzeigen



## 2. Ein- und Ausschalten Ihres Hörgeräts

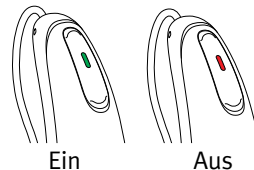
Ihr Hörgerät wird sich automatisch einschalten, wenn es aus der Ladestation genommen wird.

Um das Hörgerät ein- oder auszuschalten, wenn Sie keine Ladestation benutzen, halten Sie den unteren Teil der Taste an jedem Hörgerät für 3 Sekunden gedrückt, bis sich die Leuchtanzeigen ändern.



**Ein:** Leuchtanzeige leuchtet kurz grün

**Aus:** Leuchtanzeige leuchtet kurz rot auf



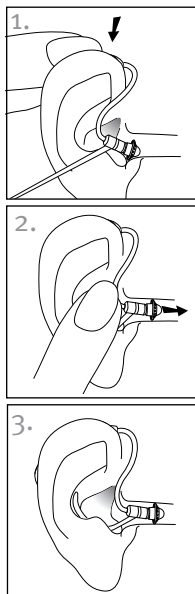
- ① Es wird empfohlen, dass Sie Ihre Hörgeräte 3 Stunden lang aufladen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen.
- ① Wenn Sie Ihre Hörgeräte einschalten, hören Sie gegebenenfalls zur Begrüßung eine Melodie.

### 3. Einsetzen Ihres Hörgeräts ins Ohr

Ihr Hörgerät ist mit Markierungen auf der Außenseite des Geräts farbkodiert:  
rot = rechtes Ohr; blau = linkes Ohr.

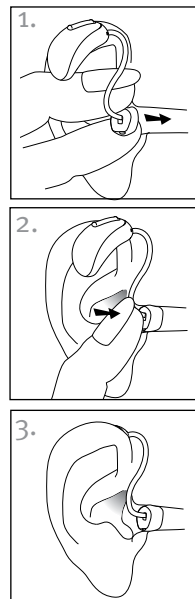
#### Hörgeräte mit Domes

1. Legen Sie das Hörgerät über das Ohr.
2. Halten Sie das Kabel am Übergang zum Dome fest und schieben Sie den Dome vorsichtig in den Gehörgang. Das Kabel soll eng am Kopf anliegen und darf nicht abstehen.
3. Setzen Sie die Halterung, sofern vorhanden, so in Ihr Ohr ein, dass sie unten in der Ohrmuschel aufliegt.



#### Hörgeräte mit Ohrpasstück

1. Halten Sie das Ohrpasstück zwischen Daumen und Zeigefinger. Die Öffnung soll nach innen zum Gehörgang zeigen, und das Hörgerät sollte oberhalb Ihres Ohres aufliegen.
2. Setzen Sie das Ohrpasstück vorsichtig in Ihr Ohr ein. Das Ohrpasstück sollte fest und bequem im Ohr sitzen.
3. Legen Sie das Hörgerät über das Ohr.



#### Kennzeichnung

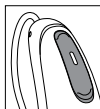
Die Seriennummer und das Herstellungsjahr befinden sich unter der farbigen Hörgerätmarkierung.

## 4. Bedienungsanleitung

Ihr Hörgerät ist mit einer Multifunktionstaste ausgestattet, die Ihnen erlaubt es weiter einzustellen. Sie können außerdem die Multifunktionstaste oder die Tap Control Funktion benutzen, um Anrufe an Ihr gekoppeltes Mobiltelefon anzunehmen oder abzulehnen. Sie können außerdem die optionale Remote Control oder die Hearing Remote App nutzen, um Ihr Hörgerät zu steuern.

- ① Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Standard-Multifunktionstaste oder die Einstellungen der Tap Control. Ihr Hörakustiker kann die Funktionalität ändern. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker.

### Multifunktionstaste



Die Multifunktionstaste Ihres Hörgeräts kann zugleich einen Lautstärkeregler und eine Programmauswahl sein.

### □ Programmwahl

Jedes Mal, wenn Sie den oberen Teil der Taste Ihres Hörgeräts für länger als 2 Sekunden gedrückt halten, wechseln Sie zum nächsten Programm des Hörgeräts.

Durch Signaltöne zeigen Ihre Hörgeräte, in welchem Programm Sie sich befinden.

Programmeinstellungen	Signaltöne
Programm 1 (z. B. Automatik-Programm)	♪ 1 Ton
Programm 2 (z. B. Sprache in Störlärm)	♪♪ 2 Töne
Programm 3 (z. B. Telefon)	♪♪♪ 3 Töne
Programm 4 (z. B. Musik)	♪♪♪♪ 4 Töne

Vorne in diesem Benutzerhandbuch sind Ihre individuellen Programme aufgelistet.



## □ Lautstärkeregler

Zur Einstellung der Verstärkung in Ihrem Umfeld:

- Drücken Sie den oberen Teil der Hörerättaste, um die Lautstärke zu erhöhen und
- Drücken Sie den unteren Teil der Hörerättaste, um die Lautstärke zu verringern

Wenn Sie die Lautstärke verändern, geben Ihre Höreräte Signaltöne ab.

Lautstärkeeinstellung	Signaltöne
Ideale Lautstärke	♪ 1 Ton
Lauter	♪ kurzer Ton
Leiser	♪ kurzer Ton
Maximale Lautstärke	♪♪ 2 Töne
Minimale Lautstärke	♪♪ 2 Töne

## Tap Control

Nach der Kopplung mit einem Bluetooth-fähigen Gerät können über die Tap Control mehrere Funktionen gewählt werden, z.B. annehmen/ablehnen eines Gesprächs, pausieren/wiederaufnehmen des Streamings, starten/stoppen des Sprachassistenten.

Um die Tap Control zu benutzen, tippen Sie zwei Mal Ihre Ohrmuschel an.



## Ihr wiederaufladbares Hörgerät

---

### Information en zum Ladestand

- ① Es wird empfohlen, dass Sie Ihre Hörgeräte 3 Stunden lang aufladen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen.
- ① Diese Hörgeräte enthalten einen eingebaute, nicht-entnehmbare, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku.

Ihr Hörgerät weist Sie mit zwei langen Signaltönen darauf hin, dass der Akku nahezu leer ist. Sie haben ungefähr 60 Minuten, bevor Sie die Hörgeräte aufladen müssen. (Diese Zeitspanne kann je nach den Einstellungen der Hörgeräte variieren.)

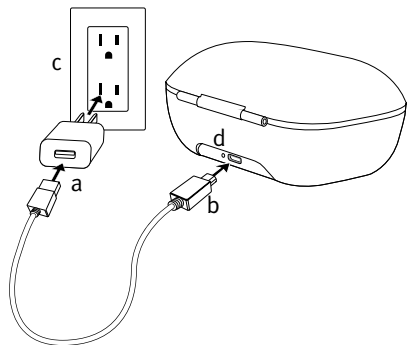
Ihr Hörakustiker kann auf Wunsch die Tonhöhe und die Lautstärke des Batteriewarntons anpassen. Auf Wunsch kann er auch ganz ausgeschaltet werden.

### Informationen über das Aufladen

- ① Die Hörgeräte müssen vor dem Aufladen trocken sein.
- ① Laden Sie Ihre Hörgeräte jede Nacht auf. Wenn Sie den Batteriewarnton hören, setzen Sie Ihre Hörgeräte in die Ladestation.
- ① Stellen Sie sicher, dass die Temperatur zwischen +5 und +40 °C liegt, wenn Sie das Hörgerät verwenden oder aufladen.
- ① Falls die Ladestation während des Ladeprozess von der Stromversorgung abgeschaltet wird, werden sich die Hörgeräte einschalten und anfangen sich zu entladen. Während die Hörgeräte in der Ladestation eingesetzt sind, stellen Sie sicher, dass diese an der Stromversorgung angeschlossen ist.

## Aufladen Ihrer Hörgeräte

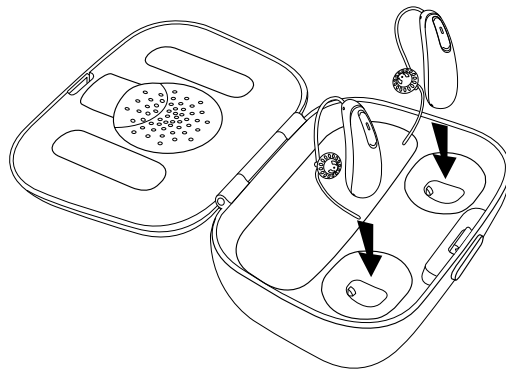
### 1) Anschließen des Netzteils



- a) Verbinden Sie das größere Ende des Ladekabels mit dem Netzteil.
- b) Stecken Sie den kleinen Stecker in die Micro-USB-Buchse der Ladestation.
- c) Verbinden Sie das Netzteil mit der Stromquelle.
- d) Die Leuchtanzeige der Ladestation leuchtet grün auf, wenn die Ladestation an der Stromversorgung angeschlossen ist.

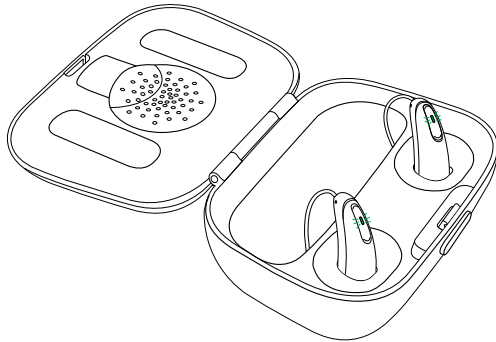
### 2) Einsetzen der Hörgeräte in die Ladestation

Setzen Sie die Hörgeräte in die Einsätze der Ladestation ein. Stellen Sie sicher, dass die Markierungen für das linke und rechte Hörgerät mit dem linken (blauen)/rechten (roten) Zeichen neben den Ladeeinsätzen übereinstimmen. Die Hörgeräte schalten sich automatisch aus, wenn sie in die Ladestation eingesetzt werden.



### 3) Beobachten Sie die Leuchtanzeige der Hörgeräte

Die Leuchtanzeige blinkt langsam, bis die Hörgeräte vollständig aufgeladen sind. Wenn sie völlig aufgeladen sind wird die Leuchtanzeige grün aufleuchten.



Der Ladevorgang wird automatisch beendet, wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, so dass die Hörgeräte problemlos in der Ladestation belassen werden können. Das Laden der Hörgeräte kann bis zu 3 Stunden dauern. Die Abdeckung der Ladestation kann während des Ladevorgangs geschlossen werden.

### Bedeutung der Leuchtanzeigen

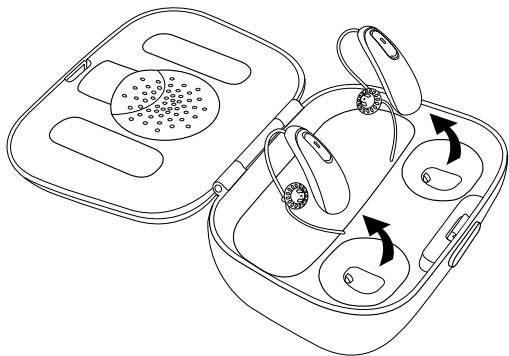
Die nachstehende Tabelle zeigt die Ladezeit des Akkus ab vollständiger Entladung.

Leuchtanzeige	Aufgeladener Prozentanteil	Ladezeit
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 Min (30 %) 60 Min (50 %) 90 Min (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 St.

#### 4) Nehmen Sie die Hörgeräte aus der Ladestation

Entfernen Sie die Hörgeräte aus den Ladeeinheiten, um sie einzuschalten.

- ① Ziehen Sie nicht an den Kabeln, um die Hörgeräte von der Ladestation zu entnehmen, denn dies könnte die Kabel beschädigen.
- ① Kippen Sie die Hörgeräte beim Abnehmen leicht in Richtung Deckel.



#### Ihr Mobiltelefon mit Ihrem Hörgerät koppeln

1. Öffnen Sie das Einstellungs Menü Ihres Telefons, stellen Sie sicher, dass **Bluetooth®** aktiviert ist, und suchen Sie nach Bluetooth-fähigen Geräten.
  2. Schalten Sie Ihre Hörgeräte ein. Ihr Hörgerät wird für 3 Minuten in den Pairing-Modus versetzt.
  3. Ihr Telefon wird eine Liste mit Bluetooth-fähigen Geräten anzeigen. Wählen Sie Ihr Hörgerät aus der Liste, um gleichzeitig beide Hörgeräte zu verbinden. Sobald Ihr Telefon sich erfolgreich mit Ihrem Hörgerät gekoppelt hat, ertönt eine Melodie.
- ① Sie müssen diesen Vorgang mit jedem Bluetooth-fähigen Telefon nur einmal durchführen.
  - ① Wie Sie ein Bluetooth-Gerät mit Ihrem Telefon koppeln können, erfahren Sie in der Anleitung Ihres Mobiltelefons.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.

## Mit Ihrem Mobiltelefon verbinden

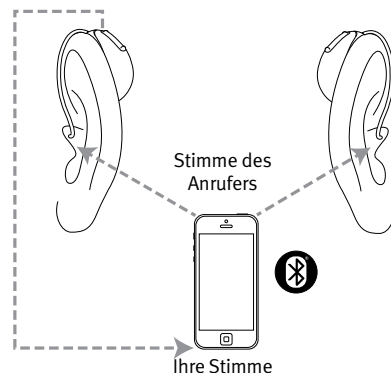
Nachdem Ihr Hörgerät mit Ihrem Telefon gekoppelt wurde, wird es sich automatisch verbinden, sobald Ihr Telefon und Ihr Hörgerät angeschaltet und in Reichweite sind. Dies kann bis zu 2 Minuten dauern.

- ① Die Verbindung wird aufrecht erhalten, so lange Ihr Telefon eingeschaltet ist und sich in einer Reichweite von bis zu 10 m befindet.
- ① Um einen Anruf zwischen Ihrem Hörgerät und dem Mobiltelefon hin- und herzuleiten, wählen Sie an Ihrem Mobiltelefon aus, wo der Anruf gehört werden soll. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie das funktioniert, lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

## Mit Mobiltelefon telefonieren

Ihre Hörgeräte gestatten direkte Kommunikation mit Bluetooth-fähigen Geräten. Wenn Ihr Hörgerät mit einem Telefon gekoppelt und verbunden ist, hören Sie die Stimme des Anrufers direkt in Ihrem Hörgerät. Ihre Hörgeräte erfassen Ihre Stimme über ihre eigenen Mikrofone. Zwei aktive Bluetooth-Geräte wie Mobiltelefone können mit Ihren Hörgeräten verbunden werden, wobei zusätzliche Kopplungen unterstützt werden.

- ① Sie müssen Ihr Mobiltelefon nicht an Ihren Mund halten. Stattdessen wird Ihre Stimme über Ihr Hörgerät an Ihr Mobiltelefon übertragen.



## Ihr Mobiltelefon mit Ihrem Hörgerät benutzen

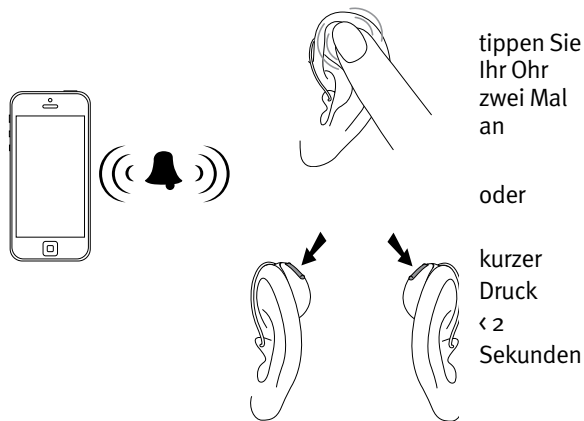
### Anrufen

Leiten Sie einen Anruf auf Ihrem gekoppelten Mobiltelefon ein, wie Sie es normalerweise tun würden. Sie werden den Ton über Ihr Hörgerät hören. Ihre Hörgeräte erfassen Ihre Stimme über ihre eigenen Mikrofone.

### Einen Anruf auf dem Mobiltelefon annehmen

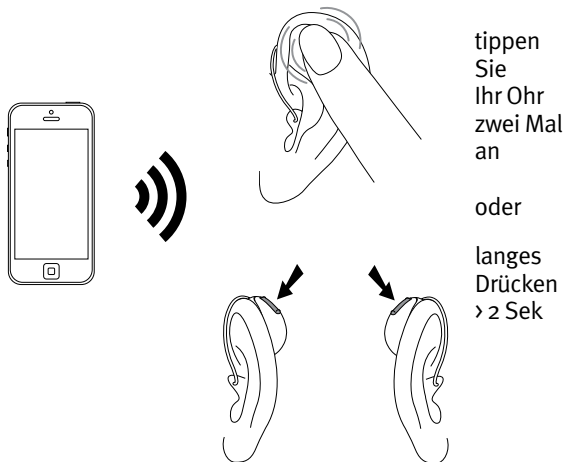
Bei einem eingehenden Anruf ertönt ein Hinweiston in Ihrem Hörgerät.

Der Anruf kann durch zweimaliges Antippen der Ohrmuschel oder durch kurzes Drücken (weniger als 2 Sekunden) des unteren oder oberen Tastenteils eines der beiden Hörgeräte angenommen werden. Alternativ können Sie das Gespräch an Ihrem Telefon wie gewohnt annehmen.



## Ein Telefonat beenden

Beenden Sie den Anruf, indem Sie Ihre Ohrmuschel zweimal antippen oder den unteren oder oberen Tastenteil eines der beiden Hörgeräte für länger als 2 Sekunden gedrückt halten. Alternativ können Sie das Gespräch an Ihrem Telefon wie gewohnt beenden.



## Einen Anruf abweisen

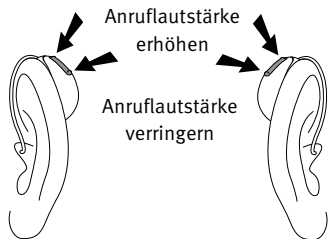
Weisen Sie einen eingehenden Anruf ab, indem Sie den unteren oder oberen Tastenteil eines der Hörgeräte für länger als 2 Sekunden gedrückt halten. Alternativ können Sie den Anruf an Ihrem Mobiltelefon wie gewohnt abweisen.



## Lautstärkeabgleich zwischen Mobiltelefongespräch und Umgebungsgeräuschen

Benutzung eines gekoppelten Mobiltelefons während eines Gesprächs:

- Drücken Sie den oberen Teil der Hörerätetaste, um die Anruflautstärke zu erhöhen und die Lautstärke von Umgebungsgeräuschen zu verringern
- Drücken Sie den unteren Teil der Hörerätetaste, um die Anruflautstärke zu verringern und die Lautstärke von Umgebungsgeräuschen zu erhöhen

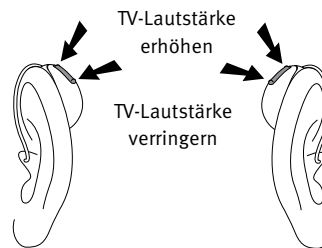


## TV Connector

### Lautstärkeabgleich zwischen dem Fernseher und den Umgebungsgeräuschen

Während Sie dem Fernseher über das TV Connector Zubehör zuhören:

- Drücken Sie den oberen Teil der Hörerätetaste, um die Lautstärke des TV-Geräts zu erhöhen und die Umgebungsgeräusche zu verringern
- Drücken Sie den unteren Teil der Hörerätetaste, um die Lautstärke des TV-Geräts zu verringern und die Umgebungsgeräusche zu erhöhen



## Tinnitus Masker

---

Wenn Ihr Hörakustiker ein Tinnitus-Masker-Programm konfiguriert hat, können Sie die Lautstärke Ihres Tinnitus-Maskers einstellen, während Ihre Hörgeräte sich im Tinnitus-Masker-Programm befinden. Einstellen des Tinnitus-Masker-Rauschpegels:

- Drücken Sie den oberen Teil der Hörerätetaste, um die Lautstärke des Tinnitus Maskers zu erhöhen und
- Drücken Sie den unteren Teil der Hörerätetaste, um die Lautstärke des Tinnitus Maskers zu verringern

Hearing Remote App:

- Tippen Sie die Taste mit erweiterten Funktionen, um die Lautstärke des Tinnitus Maskers zu erhöhen oder zu verringern

Wenn Sie die Lautstärke verändern, geben Ihre Hörgeräte Signaltöne ab.

## Flugmodus

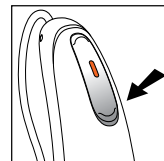
---

Ihr Hörgerät arbeitet im Frequenzbereich von 2,4 GHz–2,48 GHz. Auf Flugreisen schreiben manche Fluggesellschaften vor, alle Geräte in den Flugmodus zu versetzen. Die Aktivierung des Flugmodus beeinträchtigt lediglich die Bluetooth-Verbindungsfunktionen, nicht aber die normale Funktion des Hörgeräts.

### Flugmodus aktivieren

Bluetooth-Funktion deaktivieren und Flugmodus aktivieren:

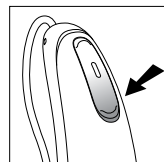
Bei ausgeschalteten Hörgeräten halten Sie den unteren Teil des Tasters 7 Sekunden lang gedrückt bis ein orangefarbenes Licht aufleuchtet. Danach lassen Sie die Taste los.



### Flugmodus deaktivieren

Bluetooth-Funktion aktivieren und Flugmodus deaktivieren:

Schalten Sie das Hörgerät aus und dann wieder ein, indem Sie den unteren Teil der Hörerätetaste drücken.



## 5. Pflege Ihres Hörgeräts

---

### Schutz Ihres Hörgeräts

- Die sorgfältige und routinemäßige Pflege Ihrer Hörgeräte und der Ladestation trägt zu deren herausragenden Leistung und langen Nutzungsdauer bei. Um eine lange Nutzungsdauer zu gewährleisten, bietet die Sonova AG eine Mindestlaufzeit von fünf Jahren nach der Ausmusterung des jeweiligen Hörgerätes.
- Nehmen Sie die Hörgeräte stets heraus, bevor Sie Haarpflegeprodukte verwenden. Das Hörgerät könnte ansonsten verstopfen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- Tragen Sie die Hörgeräte nicht beim Baden oder Duschen und tauchen Sie sie nicht ins Wasser.
- Wenn die Hörgeräte nass geworden sind, trocknen Sie sie nicht im Ofen oder in der Mikrowelle. Nehmen Sie keine Einstellungen vor.
- Setzen Sie Ihre Hörgeräte keiner starken Hitze aus (z. B. Haarfön, Handschuhfach oder Armaturenbrett im Fahrzeug).
- Vermeiden Sie ein Verdrehen oder Quetschen des Drahts, wenn Sie Ihre Hörgeräte in das Etui legen.
- Lassen Sie Ihre Hörgeräte nicht fallen und stoßen Sie sie nicht gegen harte Oberflächen.

### Reinigen Ihres Hörgeräts

Verwenden Sie einen weichen Lappen, um Ihr Hörgerät am Tagesende zu reinigen. Reinigen Sie die Mikrofoneingänge regelmäßig mit dem mitgelieferten Bürstchen, um die hohe Klangqualität des Hörgeräts zu erhalten. Ihr Hörakustiker kann Ihnen dies vorführen. Setzen Sie die Hörgeräte über Nacht in die Ladestation.

- ① Bei Cerumen (Ohrenschmalz) handelt es sich um eine natürliche Substanz. Achten Sie bei der täglichen Reinigung und Pflege darauf, dass die Hörgeräte frei von Cerumen sind.
- ① Verwenden Sie zur Reinigung der Hörgeräte, Ohrspasstücke und Domes keine Lösungsmittel.
- ① Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zum Entfernen von Cerumen. Das Einführen von Fremdkörpern kann die Hörgeräte oder Ohrspasstücke erheblich beschädigen.

## Reinigung von Ohrpasstücken und Domes

Reinigen Sie die Außenseite der Ohrpasstücke bzw. Domes täglich mit einem feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Hörer oder die Ohrpasstücke eindringt.



- ① Schlauch, Hörer und Dome bzw. Ohrpasstücke dürfen niemals ausgespült oder in Wasser getaucht werden, da Wassertropfen den Schall blockieren oder die elektronischen Bauteile des Hörgeräts beschädigen können.

Die Domes sollten alle 3–6 Monaten von Ihrem Hörakustiker ausgetauscht werden, oder wenn sie steif, spröde oder verfärbt sind.

Falls eine gründlichere Reinigung des Ohrpasstücks notwendig ist, kann es sein, dass der Cerumenschutz des Lautsprechers verstopft ist und ausgewechselt werden muss. Suchen Sie Ihren Hörakustiker auf.

## 6. Zubehör

---

### TV Connector

Der TV Connector ist ein optionales Zubehörteil, das den Ton Ihres Fernsehers direkt an Ihre Hörgeräte weiterleitet. Der TV Connector kann außerdem Ton von Stereoanlagen, Computern und anderen Audioquellen übertragen.

### Remote Control

Die Remote Control ist ein optionales Zubehör, das verwendet werden kann, um am Hörgerät die Lautstärke anzupassen und Programmänderungen vorzunehmen.

### PartnerMic

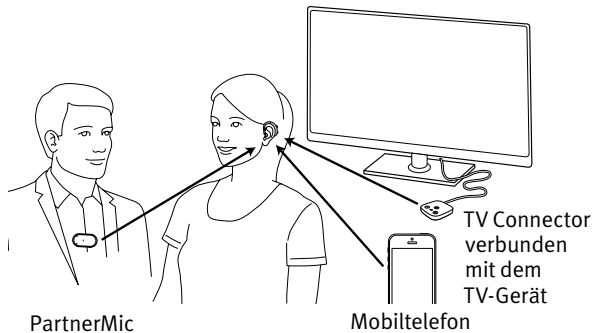
Das PartnerMic ist ein optionales Zubehör, das verwendet werden kann, um die Stimme eines Sprechers drahtlos auf Ihr Hörgerät zu übertragen.

### RogerDirect™

Ihre Hörgeräte sind kompatibel mit Roger-Zubehör. Roger-Zubehör kann verwendet werden, um Stimmen oder Schallquellen kabellos auf Ihr Hörgerät zu übertragen.

## Überblick über die Verbindungsmöglichkeiten

Die nachstehende Abbildung zeigt einige der Verbindungsoptionen Ihres Hörgeräts.



Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch, das Ihrem Zubehör beiliegt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, um einen TV Connector, eine Remote Control, ein PartnerMic oder Roger-Zubehör zu erwerben.

## 7. Fehlerbehebung

Ursache	Mögliche Abhilfe
<b>Problem: lässt sich nicht einschalten</b>	
niedriger Akkustand	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
<b>Problem: Leuchtanzeige blinkt während des Ladevorgangs schnell</b>	
Defekter Akku	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
<b>Problem: Leuchtanzeige ist aus, wenn das Hörgerät in die Ladestation platziert wird</b>	
Die Hörgeräte wurden nicht korrekt in die Ladestation eingesetzt	Setzen Sie die Hörgeräte korrekt in die Ladestation ein, siehe „Aufladen Ihrer Hörgeräte“
Die Ladestation ist nicht mit der Stromquelle verbunden	Verbinden Sie die Ladestation mit einer externen Stromquelle, siehe „Aufladen Ihrer Hörgeräte“

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

### Problem: Akku hält nicht den ganzen Tag

Die Hörgeräte sind nicht vollständig aufgeladen	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
---	--

Der Akku muss ausgewechselt werden	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker, um herauszufinden, ob ein Batteriewechsel nötig ist
------------------------------------	--

### Problem: kein Ton

Nicht eingeschaltet	Einschalten
---------------------	-------------

Akku schwach/leer	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
-------------------	--

Ohrpassestück/Dome mit Cerumen verstopft	Ohrpassestück/Dome reinigen. Siehe „Reinigung Ihrer Hörgeräte“. Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
--	---

Verstopftes Mikrofon	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
----------------------	-------------------------------------

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

### Problem: Lautstärke zu gering

Lautstärkeregelung zu leise eingestellt	Erhöhen Sie die Lautstärke; konsultieren Sie Ihren Hörakustiker, wenn das Problem bestehen bleibt
---	---

Akku schwach	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
--------------	--

Ohrpassestück/Dome nicht korrekt eingesetzt	Siehe „3. Setzen Sie Ihre Hörgeräte in Ihre Ohren ein.“ Nehmen Sie sie heraus und setzen Sie sie vorsichtig wieder ein
---	--

Änderung des Hörvermögens	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
---------------------------	-------------------------------------

Ohrpassestück/Dome mit Cerumen verstopft	Ohrpassestück/Dome reinigen. Siehe „Reinigung Ihrer Hörgeräte“. Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
--	---

Verstopftes Mikrofon	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
----------------------	-------------------------------------

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

**Problem: unterbrochener Ton**

Akku schwach	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
--------------	--

**Problem: zwei lange Töne**

Akku schwach	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
--------------	--

**Problem: Pfeifen**

Ohrpasstück/Dome nicht korrekt eingesetzt	Siehe "3. Setzen Sie Ihre Hörgeräte in Ihre Ohren ein." Nehmen Sie sie heraus und setzen Sie sie vorsichtig wieder ein
---	--

Hand/Kleidung in Ohrnähe	Entfernen Sie die Hand/Kleidung vom Ohr
--------------------------	---

Schlechter Sitz von Ohrpasstück/Dome	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
--------------------------------------	-------------------------------------

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

**Problem: undeutlicher, verzerrter Klang**

Schlechter Sitz von Ohrpasstück/Dome	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
--------------------------------------	-------------------------------------

Ohrpasstück/Dome mit Cerumen verstopft	Ohrpasstück/Dome reinigen. Siehe „Reinigung Ihrer Hörgeräte“.Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
--	--

Akku schwach	Setzen Sie die Hörgeräte in die eingeschaltete Ladestation
--------------	--

Verstopftes Mikrofon	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
----------------------	-------------------------------------

**Problem: Ohrpasstück/Dome fällt aus dem Ohr**

Schlechter Sitz von Ohrpasstück/Dome	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
--------------------------------------	-------------------------------------

Ohrpasstück/Dome nicht korrekt eingesetzt	Siehe "3. Setzen Sie Ihre Hörgeräte in Ihre Ohren ein." Nehmen Sie sie heraus und setzen Sie sie vorsichtig wieder ein
---	--

**Problem: niedrige Lautstärke bei Festnetztelefon**

Telefon nicht korrekt positioniert	Bewegen Sie den Telefonhörer am Ohr auf und ab, bis Sie die Position mit der besten Übertragung finden
------------------------------------	--

Hörgeräte müssen justiert werden	Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker
----------------------------------	-------------------------------------

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

**Problem: Anrufe auf dem Mobiltelefon werden durch das Hörgerät nicht gehört**

Hörgerät befindet sich im Flugmodus	Schalten Sie das Hörgerät aus und danach wieder ein
-------------------------------------	---

Hörgerät ist nicht mit dem Telefon gekoppelt	Koppeln Sie Ihr Hörgerät (erneut) mit Ihrem Mobiltelefon
--	--

**Problem: Die Leuchtanzeige des Hörgeräts leuchtet rot, während es auf der Ladestation ist**

Die Hörgeräte befinden sich außerhalb ihres Betriebstemperaturbereichs	Stellen Sie sicher, dass sich die Hörgeräte in dem folgendem Betriebstemperaturbereich befinden: +5 bis +40 °C
--	--

**Problem: Es ist schwierig, die Hörgeräte aus der Ladestation herauszunehmen**

Die Hörgeräte werden gerade nach oben gezogen; nehmen Sie sie stattdessen mit einer leichten Drehbewegung heraus	Kippen Sie die Hörgeräte leicht in Richtung Deckel, um sie aus der Ladestation herauszunehmen
--	---

Ursache	Mögliche Abhilfe
---------	------------------

**Problem: Ladestation lässt sich nicht einschalten**

Die Ladestation ist nicht mit einer Stromversorgung verbunden	Verbinden Sie die Ladestation mit einer Stromversorgung
---	---

Die Hörgeräte wurden nicht korrekt in die Ladestation eingesetzt	Setzen Sie die Hörgeräte korrekt in die Ladestation ein, siehe „Aufladen Ihrer Hörgeräte“
--	---

Die Hörgeräte leuchten nicht auf in der Ladestation	Ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation, während die Hörgeräte eingelegt sind und stecken Sie ihn wieder ein
---	---

Die Ladekontakte sind verschmutzt	Reinigen Sie die Ladekontakte mit der Reinigungsbürste oder einem Tuch.
-----------------------------------	---

Bitte kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker, wenn Sie ein Problem haben, das nicht in diesem Handbuch aufgeführt ist.



## 8. Wichtige Sicherheitsinformation

---

Bitte lesen Sie die relevanten Sicherheits-hinweise und Informationen zu den Nutzungseinschränkungen auf den folgenden Seiten, bevor Sie Ihr Hörgerät in Gebrauch nehmen.

### Verwendungszweck

Sinn und Zweck von Hörgeräten ist die Verstärkung und Übertragung von Signalen an die Ohren, um so einen Hörverlust auszugleichen.

Die Ladestation ist ein Zubehör zu einem medizinischen Gerät und hat für sich allein keinen therapeutischen oder diagnostischen Nutzen. Es ist zum Laden von wiederaufladbaren Hörgeräten vorgesehen.

Die Tinnitus-Funktion ist für Menschen mit Tinnitus gedacht, die eine zusätzliche Verstärkung wünschen. Sie bietet eine zusätzliche Geräuschstimulation, die helfen kann, die Aufmerksamkeit des Benutzers von seinem Tinnitus abzulenken.

### Indikationen

Allgemeine klinische Indikationen für den Einsatz von Hörgeräten und Tinnitus-Funktionen sind:

- Nachweisbarer Hörverlust
- Uni- oder bilaterale Schwerhörigkeit
- Schallempfindungs-, Schallleitungs- oder kombinierte Schwerhörigkeit
- Leichte bis hochgradige Schwerhörigkeit
- Vorhandener chronischer Tinnitus (gilt nur für Geräte mit Tinnitus-Funktion).

### Kontraindikationen

Allgemeine klinische Kontraindikationen für den Einsatz von Hörgeräten und Tinnitus-Software sind:

- Der Hörverlust liegt nicht im Anpassbereich des Hörgerätes (d. h. Verstärkung, Übertragungsbereich)
- Akuter Tinnitus
- Fehlbildung des Ohres (d. h. geschlossener Gehörgang; Fehlen der Ohrmuschel)
- Neurale Schwerhörigkeit

Die Hauptkriterien für die Überweisung eines Kunden für eine ärztliche oder andere fachärztliche Meinung und/oder Behandlung sind wie folgt:

- Sichtbare angeborene oder traumatische Fehlbildung des Ohrs;
- Vorgeschichte einer aktiven Ausscheidung aus dem Ohr in den letzten 90 Tagen;
- Vorgeschichte von plötzlichem oder schnell fortschreitendem Hörverlust in einem oder beiden Ohren innerhalb der letzten 90 Tage.
- Akuter oder chronischer Schwindel;
- Die Audiometrische Air-Bone-Gap ist gleich oder größer als 15 dB bei 500 Hz, 1000 Hz und 2000 Hz;
- Sichtbare Anzeichen einer signifikanten Cerumenansammlung oder eines Fremdkörpers im Gehörgang;
- Schmerzen oder andere Beschwerden im Ohr;
- Auffälliges Aussehen des Trommelfells und des Gehörgangs wie z. B.:
  - Entzündung des äußeren Gehörganges,

- Perforiertes Trommelfell;
- Andere Auffälligkeiten, die nach Ansicht des Hörakustikers medizinisch bedenklich sind

Der Hörakustiker kann entscheiden, dass eine Überweisung nicht angemessen oder im besten Interesse des Kunden ist, wenn:

- Es hinreichende Beweise dafür gibt, dass der Zustand vollständig von einem Facharzt untersucht wurde und eine mögliche Behandlung durchgeführt wurde;
- Der Zustand sich seit der letzten Untersuchung und/oder Behandlung nicht wesentlich verschlimmert oder verändert hat.

Wenn der Kunde sich entschieden hat kein ärztliches Gutachten einzuholen, ist es zulässig, vorbehaltlich der folgenden Überlegungen mit der Empfehlung geeigneter Hörsysteme fortzufahren:

- Die Empfehlung wird keine nachteiligen Auswirkungen auf die Gesundheit oder das allgemeine Wohlbefinden des Kunden haben;

- Die Unterlagen belegen, dass alle notwendigen Überlegungen zum Wohl des Kunden angestellt wurden

Falls gesetzlich vorgeschrieben, hat der Kunde eine Verzichtserklärung unterschrieben, um zu bestätigen, dass die Überweisungsempfehlung nicht angenommen wurde und dass es sich um eine bewusste Entscheidung handelt.

### **Angestrebte Zielgruppe**

Die angestrebte Zielgruppe sind Personen mit leichter bis hochgradiger Schwerhörigkeit (ISO 60115-18) ab einem Alter von 12 Jahren vorgesehen.

Die angestrebte Zielgruppe für die Tinnitus-Funktion sind Personen ab 18 Jahren.

### **Zielgruppe:**

Personen mit Hörverlust, die ein Hörgerät benutzen und ihre Betreuer. Hörakustiker, der für die Einstellung des Hörgeräts verantwortlich ist.

### **Wichtige Informationen**


- ① Die Hörgeräte können das normale Gehör nicht wiederherstellen und können eine Hörschädigung infolge organischer Bedingungen weder verhindern noch verbessern.
- ① Hörgeräte werden auf den individuellen Hörverlust des jeweiligen Trägers programmiert und dürfen nur von diesem getragen werden. Sie dürfen nicht von anderen Personen getragen werden, da dies zu Hörschäden führen kann.
- ① Hörgeräte sollten nur gemäß den Anweisungen Ihres Arztes oder Hörakustikers getragen werden.
- ① Die Vorteile von Hörgeräten werden in den meisten Fällen nicht voll genutzt, wenn diese nur gelegentlich verwendet werden. Nachdem Sie sich an Ihre Hörgeräte gewöhnt haben, sollten Sie diese jeden Tag tragen.
- ① Rückkopplung, schlechte Klangqualität, zu laute oder leise Klänge, mangelhafte Anpassung oder Probleme beim Kauen oder Schlucken können während der Feineinstellung im Anpassungsprozess von Ihrem Hörakustiker behoben oder verbessert werden.


① Jegliche schwerwiegende Vorfälle in Zusammenhang mit diesem Gerät müssen dem Herstellervertreter und der zuständigen Behörde am Aufenthaltsort gemeldet werden. Als schwerwiegender Vorfall wird jeder Vorfall erachtet, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:


- dem Tod eines Patienten oder einer anderen Person
- der zeitweiligen oder dauerhaften schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, eines Benutzers oder einer anderen Person
- eine ernsthafte Gefahr für öffentliche Gesundheit

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller oder einen Vertreter, um einen unerwarteten Vorgang oder Ereignis zu melden.

## Warnhinweise

 **WARNUNG:** Dieses Hörgerät ist mit einer Lithium-Knopfzelle ausgestattet. Diese Akkus sind gefährlich und können innerhalb von zwei Stunden oder weniger schwere oder tödliche Verletzungen verursachen, wenn sie verschluckt oder in ein Körperteil eingeführt werden, unabhängig davon, ob der Akku gebraucht oder neu ist! Außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit kognitiven Einschränkungen oder Haustieren aufbewahren. Wenn Sie vermuten, dass ein Akku verschluckt wurde oder in ein Körperteil eingeführt wurde, suchen Sie sofort Ihren Arzt auf!

 Die wiederaufladbaren Hörgeräte sind mit Lithium-Ionen-Batterien ausgestattet und das Power-Pack umfasst eine Lithium-Ionen-Polymer-Batterie, dass in Flugzeuge als Handgepäck mitgenommen werden kann. Das Power-Pack darf nicht ins aufgegebenes Gepäck eingepackt werden sondern nur als Handgepäck mitgenommen werden.

 Ihre Hörgeräte funktionieren im Frequenzbereich zwischen 2,4 GHz–2,48 GHz. Bei Flugreisen informieren Sie sich bitte, ob der Flugbetreiber

vorschreibt, Geräte in den Flugmodus zu versetzen.

⚠ Änderungen und Modifikationen, die von der Sonova AG nicht ausdrücklich genehmigt wurden, sind nicht gestattet. Solche Änderungen können Ihrem Ohr/Ihrem Gehör oder dem Hörgerät schaden.

⚠ Benutzen Sie die Hörgeräte und das Ladezubehör nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr (Minen oder Industriegebiete mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Bereiche, in denen flammable Narkosemittel gehandhabt werden) oder in denen elektronische Ausrüstungen verboten sind.

⚠ Sollten Sie Schmerzen hinterm Ohr verspüren oder sollte sich das Ohr entzünden oder Hautreizung und Cerumenanhäufungen auftreten, suchen Sie bitte Ihren Hörakustiker oder Arzt auf.

⚠ Allergische Reaktionen auf das Hörgerät sind unwahrscheinlich. Sollten Sie jedoch Juckreiz, Rötung, Schmerzen, eine Entzündung oder ein Brennen in oder um die Ohren herum verspüren, informieren Sie Ihren Hörakustiker oder suchen Sie Ihren Hausarzt auf.

⚠ In sehr seltenen Fällen kann es passieren, dass der Dome im Gehörgang steckenbleibt, wenn

Sie das Hörgerät aus dem Ohr herausnehmen. Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Dome tatsächlich im Gehörgang steckenbleibt, ist es dringlichst empfohlen, diesen von einem Arzt entfernen zu lassen. Um zu verhindern, dass der Dome tiefer in Richtung Trommelfell hineingedrückt wird, versuchen Sie niemals den Lautsprecher zurück in den Gehörgang einzuführen.

⚠ Hörprogramme im Richtmikrofon-Modus reduzieren Hintergrundgeräusche. Bitte denken Sie daran, dass Warnsignale oder Geräusche, die von hinten kommen (z. B. Autos), teilweise oder vollständig unterdrückt werden.

⚠ Dieses Hörgerät ist nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Wenn Kinder oder Personen mit einer kognitiven Beeinträchtigung dieses Gerät benutzen, sollten sie hierbei stets beaufsichtigt werden, um ihre Sicherheit zu gewährleisten. Das Hörgerät ist ein kleines Gerät, das Kleinteile beinhaltet. Lassen Sie Kinder und Personen mit kognitiven Störungen nicht mit diesem Hörgerät unbeaufsichtigt. Beim Verschlucken suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf, da das Hörgerät oder seine Teile Erstickungsgefahr darstellen können!

- ⚠ Bewahren Sie die Ladestation außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit einer kognitiven Beeinträchtigung und Haustieren auf. Falls die Trocknungskapsel verschluckt werden sollte, suchen Sie umgehend einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.
- ⚠ Aufgrund möglichen elektrischen Schlags darf der Akku nur von autorisiertem Personal geöffnet werden.
- ⚠ Decken Sie niemals während des Ladevorgangs das gesamte Gehäuse der Ladestation ab, z.B. mit einem Tuch usw.
- ⚠ Folgendes gilt nur für Träger eines aktiven medizinischen Implantats (d.h. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.):
  - Der Abstand zwischen dem kabellosen Hörgerät und dem aktiven Implantat sollte mindestens 15 cm betragen. Sollte eine Störung auftreten, verwenden Sie das kabellose Hörgerät nicht und kontaktieren Sie den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass auch Hochspannungsleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen etc. Störungen verursachen können.

- Halten Sie Magnete in einem Abstand von mindestens 15 cm (6 Zoll) vom aktiven Implantat entfernt.
- Wenn Sie kabelloses Zubehör verwenden, konsultieren Sie die Sicherheitshinweise in Ihrem Zubehör-Benutzerhandbuch.
- ⚠ Ein Gebrauch dieses Geräts neben oder über bzw. unter anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen kann. Wenn solch ein Gebrauch jedoch notwendig ist, sollten Sie das Gerät und die anderen Geräte im Auge behalten, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.
- ⚠ Die Nutzung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts spezifiziert oder zur Verfügung gestellt wurden, kann zu einer Erhöhung der elektromagnetischen Emissionen oder einer Reduzierung der elektromagnetischen Unanfälligkeit des Geräts führen, und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.
- ⚠ Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten in einem Abstand von mindestens 30 cm zu allen Teilen der Hörgeräte, einschließlich der vom

Hersteller spezifizierten Kabel, benutzt werden. Andernfalls kann es gegebenenfalls zu einem Leistungsabfall des Geräts kommen.

- ⚠ Der USB-Anschluss der Ladestation darf nur zu dem beschriebenen Zweck verwendet werden.
- ⚠ Verwenden Sie nur Ladegeräte mit einer Ausgangsleistung von 5 VDC, die nach EN60950-1 bzw. EN60601-1 zertifiziert sind. Min. 500 mA.
- ⚠ Die Hörgeräte sollten nicht mit Dome-/Cerumenschutzsystemen ausgestattet werden, wenn sie von Kunden mit perforierten Trommelfellen, entzündeten Ohrkanälen oder anderweitig exponierten Mittelohrhöhlen verwendet werden. In solchen Fällen empfehlen wir den Einsatz eines angepassten Ohrstückes. Im unwahrscheinlichen Fall, dass irgendein Teil dieses Produkts im Gehörgang steckenbleiben sollte, ist es dringlichst empfohlen, es von einem Facharzt entfernen zu lassen.
- ⚠ Wenn Sie ein Hörgerät mit angepasstem Ohrstück tragen, sollten Sie starke physische Einwirkungen auf das Ohr vermeiden. Die Stabilität eines angepassten Ohrstückes ist für den normalen Gebrauch konzipiert.

Eine starke physische Einwirkung auf das Ohr (z.B. beim Sport) könnte zum Bruch des angepassten Ohrstückes führen. Dies könnte zur Perforation des Ohrkanals oder des Trommelfells führen.

- ⚠ Nach mechanischer Belastung oder einem Stoß auf das angepasste Ohrstück sollten Sie bitte sicherstellen, dass es intakt ist, bevor Sie es wieder ins Ohr einsetzen.
- ⚠ Beim Tragen von Hörgeräten ist Vorsicht geboten, wenn der Schalldruck 132 Dezibel übersteigt. In diesem Fall kann Ihr verbleibendes Hörvermögen Schaden nehmen. Beraten Sie sich mit Ihrem Hörakustiker, um zu gewährleisten, dass die maximale Lautstärke Ihrer Hörgeräte Ihrem persönlichen Hörverlust entspricht.
- ⚠ Die meisten Hörgerätenutzer haben einen Hörverlust, bei dem eine Verschlechterung des Hörvermögens bei regelmäßiger Nutzung eines Hörgeräts in Alltagssituationen nicht zu erwarten ist. Nur bei einer kleinen Gruppe von Hörgeräteträgern mit Hörverlust besteht die Gefahr, dass sich das Gehör nach einer langen Nutzungsdauer verschlechtert.

## Produktsicherheit

- ① Diese Hörgeräte sind wasserbeständig, jedoch nicht wasserdicht. Sie halten normalen Aktivitäten und einer gelegentlichen, versehentlichen Nutzung bei extremen Bedingungen stand. Sie sollten Ihre Hörgeräte niemals in Wasser eintauchen. Die Hörgeräte von Unitron sind nicht speziell für ein kontinuierliches Eintauchen über längere Zeit entworfen. Das heißt man sollte sie nicht bei Aktivitäten wie Schwimmen und Baden tragen. Entfernen Sie stets Ihre Hörgeräte vor solchen Aktivitäten, da die Hörgeräte sensible elektronische Teile enthalten.
- ① Sie sollten die Mikrofoneingänge niemals waschen. Dieser Vorgang könnte dazu führen, dass sie ihre spezifischen akustischen Merkmale verlieren.
- ① Schützen Sie Ihr Hörgerät und Ladezubehör vor Hitze (lassen Sie es nie in der Nähe eines Fensters oder im Auto stehen). Benutzen Sie niemals eine Mikrowelle oder ein anderes Heizgerät, um Ihre Hörgeräte oder Ladezubehör zu trocknen (Brand- oder Explosionsgefahr). Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Methoden zum Trocknen.

- ① Legen Sie das Ladezubehör niemals in die Nähe eines Induktionsherds. Die leitfähigen Strukturen im Inneren des Ladezubehörs könnten die induktive Energie absorbieren, was zu ihrer thermischen Zerstörung führen könnte.
- ① Der Dome sollte alle drei Monate ausgewechselt werden, oder wenn er steif oder brüchig geworden ist. So verhindern Sie, dass sich der Dome während des Einsetzens oder des Entferns aus dem Ohr vom Schlauch löst.
- ① Lassen Sie Ihre Hörgeräte oder das Ladezubehör nicht fallen. Ihre Hörgeräte oder das Ladezubehör könnten beschädigt werden, wenn sie auf harte Oberflächen fallen.
- ① Die Ladestation, der Akku und das Netzgerät müssen gegen Stöße geschützt werden. Wenn die Ladestation, der Akku oder das Netzgerät aufgrund eines Stoßes beschädigt werden sollten, dürfen die Geräte nicht mehr verwendet werden.
- ① Bewahren Sie Ihre Hörgeräte in der Ladestation auf, wenn Sie sie längere Zeit nicht brauchen.



- ① Bestimmte, unten aufgelistete medizinische oder zahnärztliche Untersuchungen, die Röntgenaufnahmen einschließen, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Hörgerätes beeinträchtigen. Vor folgenden Untersuchungen sollten Sie das Hörgerät entfernen und außerhalb des Untersuchungsraums aufbewahren:
- Medizinische oder zahnärztliche Untersuchungen mit Röntgenaufnahmen (auch CT-Untersuchungen).
  - Medizinische Untersuchungen mit MRT-Aufnahmen, die Magnetfelder erzeugen. Für das Passieren von Sicherheitsschleusen (am Flughafen etc.) muss das Hörgerät nicht entfernt werden. Falls Röntgenstrahlen verwendet werden, dann in sehr geringen Dosen, die das Hörgerät nicht beeinträchtigen.
- ① Tragen Sie Ihr Hörgerät nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht zugelassen sind.
- ① Die Hörgeräte müssen vor dem Aufladen trocken sein. Andernfalls kann keine verlässliche Aufladung garantiert werden.
- ① Verwenden Sie nur zugelassene Ladestationen und Akkus, wie in unserem Bedienerhandbuch beschrieben, da sonst die Geräte beschädigt werden könnten.
- ① Ihr(e) Hörgerät(e) enthält (enthalten) eine Lithium-Ionen-Batterie und der Akku enthält eine Lithium-Polymer-Batterie, beide mit einer Wattstundenleistung von <20 Wh, die gemäß UN 38.3 des „UN Manual of Tests and Criteria“ getestet wurden und gemäß all den Regelungen und Vorschriften bezüglich des sicheren Versands von Lithium-Ionen-Akkus verschickt werden.
- ① Ihre Hörgeräte verwenden modernste Komponenten, um jederzeit und in jeder Hörsituation die bestmögliche Klangqualität zu liefern. Kommunikationsgeräte wie digitale Mobiltelefone können in Hörgeräten jedoch Störungen (einen Summton) verursachen. Falls durch ein sich in der Nähe befindliches Mobiltelefon Interferenzen auftreten, können Sie die Störung auf folgenden Wegen minimieren. Wechseln Sie das Programm Ihres Hörgerätes, drehen Sie Ihren Kopf in eine andere Richtung oder vergrößern Sie den Abstand zu dem Mobiltelefon.

- ① Diese Hörgeräte sind als IP68 klassifiziert (eine Tiefe von 1 Meter für 60 Minuten) und für den Alltagsgebrauch konzipiert. Daher müssen Sie sich keine Sorgen machen, wenn Sie die Hörgeräte Regen oder Schweiß aussetzen. Diese Hörgeräte wurden jedoch nicht für Wasseraktivitäten vorgesehen, die chloriertes Wasser, Seife, Salzwasser oder andere Flüssigkeiten mit chemischem Inhalt umfassen.

### **Bewertung der Kompatibilität mit Mobiltelefonen**

Manche Hörgeräteträger berichten von Brummgeräuschen in ihren Hörgeräten bei der Nutzung eines Mobiltelefons, was darauf hinweist, dass Mobiltelefon und Hörgerät möglicherweise nicht kompatibel sind. Gemäß dem ANSI C63.19 Standard (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids) kann die Kompatibilität eines bestimmten Hörgeräts mit einem Mobiltelefon anhand der Bewertung des Hörgeräts sowie der Bewertung der Mobiltelefonemissionen eingeschätzt werden. Beispiel: Hörgerätebewertung 4 (M<sub>4</sub>) und Mobiltelefonbewertung 3 (M<sub>3</sub>) ergeben eine Gesamtbewertung von 7. Gesamtbewertungen  $\geq 5$  bedeuten „normalen Gebrauch“, Gesamtbewertungen  $\geq 6$  bedeuten „hervorragende Funktionalität“.

Die Bewertung dieser Hörgeräte ist mindestens M4. Die Messungen zur Funktionalität, Kategorisierung und Systemklassifizierung der Geräte basieren auf allen verfügbaren Informationen, garantieren jedoch nicht, dass alle Nutzer zufriedengestellt werden können.

- ① Die Leistungsfähigkeit des individuellen Hörgeräts kann abhängig von dem individuellen Mobiltelefon variieren. Bitte probieren Sie daher Ihre Hörgeräte mit Ihrem Mobiltelefon. Wenn Sie ein neues Telefon kaufen, sollten Sie dieses vor dem Kauf mit Ihren Hörgeräten ausprobieren.

## Tinnitus Masker

---

Der Tinnitus Masker nutzt ein breitbandiges Rauschen, um vom Tinnitus abzulenken.

### Warnhinweise zum Tinnitus Masker

- ⚠️ Der Tinnitus Masker ist ein Rauschgenerator, der ein Breitbandrauschen erzeugt. Bei der individuellen Tinnitus-Therapie dient der Rauschgenerator dazu, das Leben mit dem Tinnitus temporär zu erleichtern.
- ⚠️ Das erzeugte Rauschen sorgt für eine zusätzliche Geräuschstimulation, die helfen kann, Ihre Aufmerksamkeit vom Tinnitus abzulenken und negative Reaktionen zu vermeiden. In Verbindung mit einer begleitenden Anleitung dient das Rauschen als anerkannte Behandlungsmethode gegen Tinnitus.
- ⚠️ Hörgeräte mit eingebautem Tinnitus Masker müssen von einem Hörakustiker angepasst werden, der mit der Diagnose und der Behandlung von Tinnitus vertraut ist.

- ⚠ Wenn die Verwendung des Tinnitus Maskers zu Nebenwirkungen wie Kopfschmerzen, Übelkeit, Schwindel, Herzklopfen oder vermindertem Hörvermögen (wie verringerte Lautheitstoleranz, verringerte Deutlichkeit von Sprache oder Zunahme des Tinnitus) führt, dürfen Sie das Gerät nicht weiter verwenden und sollten einen Arzt konsultieren.
- ⚠ Die Lautstärke des Tinnitus Maskers kann so hoch eingestellt werden, dass diese bei Gebrauch über einen längeren Zeitraum zu einem bleibenden Hörschaden führen kann. Sollte der Tinnitus Masker in Ihren Hörgeräten so laut eingestellt sein, wird Ihnen Ihr Hörakustiker sagen, wie lange Sie den Tinnitus Masker maximal pro Tag verwenden sollten. Der Tinnitus Masker sollte niemals bei Lautstärken verwendet werden, die Sie als unangenehm empfinden.

## Wichtige Informationen

- ① Der Tinnitus Masker generiert ein Rauschen, das Teil Ihrer individuellen Tinnitus-Behandlung ist, um Ihnen das Leben mit dem Tinnitus zu erleichtern. Er sollte immer so verwendet werden, wie von Ihrem Hörakustiker, der mit der Diagnose und Behandlung von Tinnitus vertraut ist, empfohlen.
- ① Ein verantwortungsbewusster Umgang mit Ihrer Gesundheit bedeutet auch, dass Sie als Tinnituspatient von einem Facharzt für Ohrenheilkunde medizinisch untersucht wurden, bevor Sie einen Rauschgenerator verwenden. Ziel einer solchen Untersuchung ist es, medizinisch behandelbare Erkrankungen, die möglicherweise zu Tinnitus führen, zu diagnostizieren und vor Verwendung eines Rauschgenerators zu behandeln.
- ① Der Tinnitus Masker ist für Erwachsene ab 18 Jahren gedacht, bei denen sowohl ein Hörschaden als auch ein Tinnitus vorliegt.

## 9. Betriebs-, Transport- und Aufbewahrungskonditionen

Sofern nicht anders in diesem Benutzerhandbuch angegeben, wurde dieses Produkt so konzipiert, dass es ohne Probleme oder Einschränkungen funktioniert, wenn es bestimmungsgemäß eingesetzt wird.

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die Hörgeräte und den Akku gemäß den folgenden Bedingungen verwenden, laden, transportieren und aufbewahren:

	Gebrauch	Ladevorgang	Transport	Lagerung
<b>Temperatur</b> Maximale Reichweite	+5 bis +40 °C	+5 bis +40 °C	-20 bis +60 °C	-20 bis +60 °C
Empfohlene Reichweite	+5 bis +40 °C	+7 bis +32 °C	0 bis +20 °C	0 bis +20 °C
<b>Feuchtigkeit</b> Maximale Reichweite	0 % bis 85 % (nicht kondensierend)	0 % bis 85 % (nicht kondensierend)	0 % bis 70 %	0 % bis 70 %
Empfohlene Reichweite	0 % bis 60 % (nicht kondensierend)	0 % bis 60 % (nicht kondensierend)	0 % bis 60 %	0 % bis 60 %
<b>Luftdruck</b>	500 hPa bis 1060 hPa	500 hPa bis 1060 hPa	500 hPa bis 1060 hPa	500 hPa bis 1060 hPa

## 10. Informationen und Erklärung der Symbole



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – inklusive Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukteverordnung MDR 2017/745 sowie der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Die nach der CE-Kennzeichnung angegebenen Nummern beziehen sich auf die zertifizierten Einrichtungen, die entsprechend den oben aufgeführten Richtlinien herangezogen wurden.



Dieses Symbol gibt an, dass die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Typs BF der Richtlinie EN 60601-1 erfüllen. Die Oberfläche des Hörgeräts wird als Anwendungsteil vom Typ B angegeben.



Kennzeichnet den Medizinproduktehersteller, wie in der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745 definiert.



Gibt den autorisierten Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft an. Das EG REP ist auch der Importeur in die Europäische Union.











Dieses Symbol weist darauf hin, dass es für den Benutzer wichtig ist, die einschlägige Information dieses Benutzerhandbuchs zu lesen und zu berücksichtigen.










Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in diesem Benutzerhandbuch beachten muss.



Wichtige Information zur Handhabung und Produktsicherheit.

	Copyright-Symbol
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die elektromagnetischen Störungen dieses Gerät unter den von der US Federal Communications Commission genehmigten Grenzwerten liegen.
	Die Bluetooth® Wortmarke und das Logo sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von Marken wie Sonova unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Inhaber.
	Japanische Kennzeichnung für zertifizierte Funkanlagen
	Seriennummer
	Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Produkt identifiziert werden kann
	Gibt an, dass es sich um ein medizinische Gerät handelt.
	Dieses Symbol zeigt an, dass es für den Benutzer wichtig ist, die zugehörigen Informationen dieses Benutzerhandbuchs zu berücksichtigen.
<b>IP68</b>	IP Rating = Ingress Protection Rating. IP68 Rating bedeutet, dass das Hörgerät wasser- und staubdicht ist. Es überlebte ein kontinuierliches Eintauchen in 1 Meter klarem Süßwasser für 60 Minuten und 8 Stunden in einer Staubkammer gemäß der Norm IEC60529.

	Herstellungsdatum
	Temperatur während Transport und Lagerung: -20 bis +60 °C
	Feuchtigkeit bei der Lagerung: 0 % bis 70 %, falls nicht im Gebrauch.
	Luftdruck während Transport und Lagerung: 500 hPa bis 1060 hPa
	Während des Transports trocken halten.
	Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne soll Sie darauf hinweisen, dass dieses Gerät wie auch die Ladestationen nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörgeräte an den für Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie das Hörgerät Ihrem Hörakustiker zur fachgerechten Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt die Umwelt und Ihre Gesundheit.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in diesem Benutzerhandbuch beachten muss.

---

Die Symbole gelten nur für die Europäische Stromversorgung

---



Stromversorgung mit doppelter Isolierung

---



Das Gerät ist nur für den Innengebrauch geeignet.

---



Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussfest

---

## 11. Konformitätsinformationen

---

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die Anforderungen der Medizinprodukteverordnung MDR 2017/745 erfüllt und mit der Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller über die folgende Webadresse angefordert werden: [www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates).

### Australien/Neuseeland:



Kennzeichnet, dass das Gerät die Anforderungen der betreffenden Richtlinien des Radio Spectrum Managements (RSM) sowie der Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Vertrieb in Neuseeland und Australien erfüllt. Die Konformitätskennzeichnung R-NZ gilt für Radioprodukte, die im neuseeländischen Markt unter Konformitätsstufe A1 vertrieben werden.

Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Hörgerät ist zertifiziert nach:

Standard-Hörgerät

USA – FCC ID:      Kanada – IC:

scala B-R      KWC-MRP      2262A-MRP

### Hinweis 1

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der FCC-Vorschriften, Teil 15 und die Vorschrift RSS-210 von Industry Canada. Die folgenden zwei Bedingungen sind Voraussetzungen für den Einsatz:

- 1) das Gerät darf keine schädigenden Störungen verursachen und
- 2) das Gerät muss jeder empfangenen Störung standhalten, einschließlich Störungen, die zu Fehlfunktionen führen.

## Hinweis 2

Durch Änderungen oder Umrüstungen des Geräts, die nicht explizit von Sonova genehmigt wurden, kann dem Benutzer die FCC-Betriebserlaubnis entzogen werden.

## Hinweis 3

Die Konformität des Geräts zu den Beschränkungen für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen und Industry Canada ICES-003 wurde in Tests bestätigt. Diese Beschränkungen dienen angemessenem Schutz gegen schädliche Interferenzen in Wohnstätten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anweisungen installiert und verwendet wird, können Funkverbindungen durch schädliche Interferenzen gestört werden. Allerdings kann nicht garantiert werden, dass in einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten können. Wenn das Gerät den Radio- oder Fernsehempfang durch Interferenzen stört, was durch Ein- und Ausschalten der Geräte festgestellt werden kann, kann der Benutzer versuchen, diese Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu korrigieren:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie um
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Receiver
- Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an als den Empfänger
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker

## Radioinformation Ihres kabelloses Hörgeräts

Antennentyp	Rahmenantenne
Arbeitsfrequenz	2,4 GHz – 2,48 GHz
Regulierung	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Strahlungsleistung	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Reichweite	~1 m
Bluetooth	4,2 Dual-Modus
Unterstützte Profile	HFP (Freisprechprofil), A2DP

## Einhaltung der Emissions- und Immunitätsstandards

Emmissionsstandards	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11 /AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



Immunitätsstandards	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

## Ihre Rückmeldung

Nachdem Sie Ihre Hörgeräte erhalten, notieren Sie Ihre individuellen Anforderungen oder Belange und bringen Sie diese bitte zu Ihrem Folgetermin mit.

Dies wird Ihrem Hörakustiker dabei helfen, Ihren Anforderungen gerecht zu werden.

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

## Zusätzliche Hinweise

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

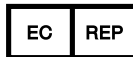
---

---

---

---

Australian Sponsor :  
Sonova Australia Pty Ltd.  
12 Inglewood Place,  
Norwest NSW 2153  
Australia



Importeur in der Europäischen Union:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany  
Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)



Hersteller:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

